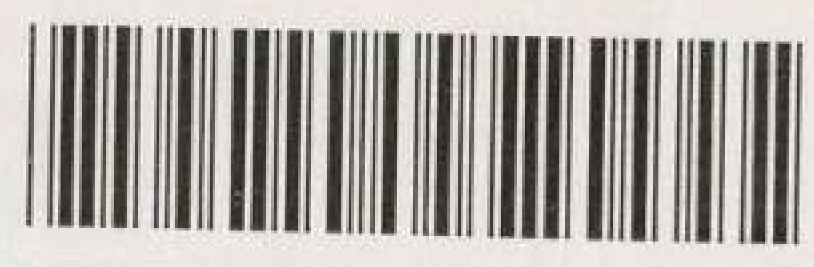




TRATADO
DE
LECTURA
DEL
DIALECTO MENORQUIN

POR

D. JAIME FERRER.
MÉDICO-CIRUJANO,



MAHON 1870.
Imp. de M. Parpal, Bastion 39.

Para la Biblioteca pública de esta ciudad de parte del autor

Año 1876
Nº 29.

Esta obrita es propiedad del autor; por lo que se considerán apócrifos, los ejemplares que no vayan rubricados de su mano.

AL LECTOR.

Habiéndome tocado en suerte salir de esta isla á los catorce años para ir á continuar mis estudios en Santiago de Galicia, donde se acostumbra un lenguaje muy distinto del de este pais, empezé á conocer muy jóven la falta que tenemos de libros elementales, para aprender, por medio de nuestro dialecto, las voces de las demas hablas y comprender á punto fijo el verdadero sentido de las peroraciones y discursos. Desde entónces empecé mis notas; y deseoso de ser útil á mis compatricios, publiqué en 1858 la *Cartilla del dialecto menorquin*.

Con los doce años que han trascurrido desde aquella publicacion, he tenido tiempo suficiente para convencerme que, con muy ligeras modificaciones, debia seguir el método que en aquella época adopté, si se quiere que los escritos menorquines estén en nuestro verdadero lenguaje. Y creo que los tres acentos deben usarse, poniendo sobre las palabras todos aquellos que requiere nuestra habla, á fin de que pueda conocerse el significado de cada una por su genuina espresion; comprendo que los artículos y preposiciones deben ser los nuestros y no los del catalan á valenciano; y estoy convencido, que cuantas reformas ó mejoras se introduzcan, no deben ser las de un lenguage postizo, sino las que corresponden al carácter propio de nuestro dialecto.

PRELIMINARES.

Colocado el hombre sobre la tierra para vivir en ella, le ha dotado la naturaleza de la disposicion necesaria para hacerse cargo de cuanto le rodea y manifestar á sus semejantes las ideas y pensamientos que ha formado.

El modo como siente y comprende las cosas sirve de objeto á un estúdio especial, que no es aqui de nuestro propósito; pero aquel con que comunica cuanto ha sentido y comprendido, constituye su *espresion*, que es cabalmente de lo que vamos á tratar.

El medio de que más generalmente nos servimos para espresarnos, es el *habla*; pero como esta no se efectua siempre lo mismo, á causa de que no todos los hombres se producen de idéntica manera, he aqui el motivo porque se divide el *lenguage humano, en idiomas ó lenguas y en dialectos ó gergas.*

Idioma ó lengua es el habla propia de los habitantes de esos grandes conjuntos de casas, aldeas, villas, pueblos y ciudades, llamados *naciones; y dialecto ó gerga*, el lenguage limitado á un círculo mas pequeño, como provincias, departamentos ó pueblos.

Tanto los *idiomas* como los *dialectos* constan de una multitud de *palabras*, que son los medios de que nos servimos para producirnos bien ó malamente, con sencillez ó con elegancia, segun el estudio que hayamos hecho de ellas y la capacidad que tengamos para saberla manejar.

Saltan, pues, naturalmente á la vista, tres órdenes de reglas, para el conocimiento de todo lenguage: uno limitado al estudio de las palabras, que llamaremos *palabrología*; otro destinado á combinarlas para manifestar sencillamente nuestras ideas, denominado *gramática*; y otro que se estiende á disponerlas de modo que esciten el ánimo de los demás, segun nuestra voluntad, llamado *retórica*.

La *palabrología* es la primera parte del habla que nos da las reglas necesarias para el estudio de las palabras, ya sea en el modo de formarlas y leerlas, ya en el de clasificarlas, ya en el de averiguar las significaciones de cada una en particular.

La *gramática* es la segunda parte del lenguage que, una vez aprendida la palabrología, nos enseña el modo de enlazar las palabras para hablar bien y escribir correctamente.

Y la *retórica* es la tercera parte del decir, que dando por sabidas las reglas de la palabrología y de la gramática, añade las que son precisas para espresarnos de la manera mas adecuada al fin que nos proponemos.

PALABROLOGÍA
del dialecto menorquin.

El conjunto de todas las palabras y modos de hablar que usan los naturales de Menorca, en su propio lenguage, constituye el *dialecto menorquin.*

El arte que enseña á conocer las palabras del dialecto menorquin, es á lo que llamamos *palabrología* ó tratado de las palabras menorquinas.

Divídese la palabrología en tres partes, que son: *lectura*, *etimología ó analogía y diccionario.*

La *lectura* trata de los signos de que nos servimos en nuestro lenguage y del modo de coordinarlos y decirlos.

La *etimología* ó *analogia* trata de las palabras en general, clasificándolas y estudiándolas con las modificaciones, accidentes y propiedades que esperimentan en la diccion.

Y el *diccionario* trata de cada una de las palabras en particular, con el objeto de conocer á punto fijo sus diversas significaciones y el modo como están escritas, á fin de usarlas con toda propiedad.

DE LA LECTURA.

La *lectura* es aquella parte de la palabrología que enseña las reglas necesarías para leer como corresponde.

Se divide la lectura en tres partes, que son: *deletreo*, *entonacion* y *cifrología*.

DEL DELETREO.

Deletreo es aquella parte de la lectura que trata de cada una de las letras en particular, del modo de juntarlas para formar las sílabas y palabras, y de la manera como deben leerse estas en los escritos.

Divídese el deletreo en tres partes, que son: tratado de las letras, tratado de las sílabas y tratado de la formacion y lectura de las palabras.

DE LAS LETRAS.

Las letras son unos signos que, teniendo cada una figura y pronunciacion determinadas, sirven de base á la lectura y escritura.

Treinta y una son las letras admitidas en nuestros escritos; pero, veinte y seis unicamente, las que conceptuamos deben estar incluidas en el *abecedario* menorquin.

Abecedario, *alfabeto ó abecé* es el conjunto de todas las letras

de un lenguage, colocadas por el órden con que deben ser pronunciadas.

Este órden, en el dialecto menorquin, es el siguiente: A, B, C, D, E, F, G, H, (1) I, J, L, LL, M, N, Ñ, O, P, Q, R, S, T, U, V, X, Y, Z,.

Las letras, por razon de su grosor y figura, se dividen en *mayúsculas* ó *grandes* y en *minúsculas* ó *pequeñas*.

Hay varias clases de letras, tanto mayúsculas como minúsculas; pero, las principales son: dos de imprenta, llamadas *redonda ó romana y bastardilla ó itálica;* y una *de pluma ó de mano*, que varia segun el gusto y habilidad de cada persona que escribe.

Divídense las letras, á causa de su mas ó ménos fácil pronunciacion en *vocales y consonantes*.

DE LAS VOCALES.

Se llama *letra vocal*, aquella que, por si sola y sin ausilio de ninguna otra, puede espresarla claramente nuestra voz. Tales son: *a*, *e*, *i*, *o*, *u*, *y*.

Las vocales son *breves*, si no van acentuadas: y *largas*, si llevan acento.

Hay vocales que cambian de sonido, segun el acento que llevan ó les corresponde. Estas son: la *e* y la *o*.

---

(1) Si bien en la *Cartilla* que publiqué en 1858 suprimí la H, como en realidad debiera suprimirse, he conocido despues que, trabajados estos elementos para facilitar y poner en consonancia nuestro dialecto con los demas lenguages en que está muy generalizada dicha letra, debia admitirla, á fin de no causar confusion, cuando acostumbrados á escribir en menorquin, quisiésemos practicarlo en castellano ú otro idioma.

E, sin acento ó con acento circunflejo, tiene un sonido oscuro, como la e muda del frances. Asi se observa en *vele, sede, vêurer, crêurer,*

É, con acento agudo, tiene un sonido cerrado, como la e castellana; lo cual se nota en *llét, bréu, lléu.*

È, con acento grave, tiene un sonido abierto, como se advierte en *pèu, dèu, frèu.*

ò, (1) con acento grave, tiene tambien un sonido abierto, como se vé en *bòtil, exò.*

O, sin acento ó con acento agudo, tiene un sonido cerrado, como la o castellana. Tal se observa en *pome, mone, lleó, culó.*

Cuando las palabras no están escritas asi como se pronuncian, sino conforme á la etimología del lenguage de que se conceptua que proceden, se da á la *a*, algunas veces, el sonido de *e* sin acento; y á las *ò* y o, el de *u*. Pero, asi como en el idioma castellano y otros muchos, se separa de las palabras admitidas de los demas lenguages y hasta de las suyas, todo lo que no se adapta al carácter propio de su construccion, como *London* que se dice *Lóndres y barca* que cambia la *c* en *q* para hacer *barquero*, de la misma manera podemos prescindir nosotros hasta cierto punto de dichas etimologías; y, siguiendo las reglas establecidas en nuestro dialecto, considerar que, en menorquin, los sonidos de las vocales solo deben estar representados, por regla general, de esta manera: a, e, é, è, i, ò, o, u; ó bien: á, ê, é, è, í, ò, ó, ú. Pues, hasta la y griega, que tiene el sonido de la i latina, puede estar sustituida perfectamente por ella.

---

(1) Apesar de la nota 2.ª de mi *Cartilla*, he creido que, para evitar confusion con el idioma castellano, la *ò* es la que debe llevar siempre el acento en vez de la *ó*.

DE LAS CONSONANTES.

Se llama *letra consonante* aquella que necesita de las vocales para sonar con ellas, ser con ellas consonante y poderse pronunciar con claridad. Estas son: b, c, d, f, g, h, j, l, ll, m, n, ñ, p, q, r, s, t, v, x, z. etc.

Cualquiera de las vocales es suficiente para ayudar á espresar bien las consonantes; mas el uso ha establecido dar á cada una un nombre especial, mediante otras letras determinadas. (1)

Si todas las consonantes pudiesen nombrarse de una misma manera, seguirian tambien todas una misma norma y el silabeo seria mucho mas fácil y comprensible; pero, no siendo esto asequible en la actualidad, nos contentamos con dividirlas en *sencillas*, *complicadas* y *escedentes*.

Las *consonantes sencillas* son aquellas que pueden nombrarse por medio de una sola *é* pospuesta y no tienen complicacion de ninguna especie: como *bé*, *dé*, *fé*, *lé*, *mé*, *né*, *pé*, *té*, *vé*, con pronunciacion española; y *jé*, *zé*, con pronunciacion francesa.

Las *consonantes complicadas* son aquellas que se separan de las sencillas, ya por constar de un doble signo, ya por razon de no nombrarse mediante una sola *é* pospuesta, ya por tener mas de un sonido. Tales son: *cé*, *gué*, *llé*, *ñé*, *qué*, *ré*, con pronunciacion española; *se*, con pronunciacion francesa; y *xé*, que equivale á la *ché* del castellano.

---

(1) Como para pronunciar bien las consonantes es preciso aprenderlas de viva voz en cada lenguaje, no hay necesidad de esplicar aqui el modo de poner la boca, ni los movimientos que deben hacerse para espresarlas. Basta saber, que por razon de la parte del órgano que mas directamente influye en su espresion, se han dividido en *guturales*, *nasales*, *palatinas*, *dentales*, *labiales*, *etc.*

Las consonantes complicadas que varian de sonido, son las siguientes:

C, que tiene tambien el de q.

G, que posee igualmente el de la j francesa, como se advierte en *gènit*; y el de la j española, como se observa en *géfé*.

R, que se pronuncia ademas de un modo mas suave.

S, que á mas del suyo goza del de la *z*.

X, que tiene tambien el *de cs*, en la palabra latina *ex*, como *èx-ministre*, *èx-decanu*; y se cambia en *c*, *s*, *cs*, y *cz* en otras muchas, como *eccèls*, excelso; *esclòs*, excluido; *ecsámetru*, exámetro; *eczámen*, exámen.

Ll, á la cual se le ha considerado igualmente el de dos l separadas: bien que, para evitar confusion, es preferible sustituir dicho sonido por el de *tl*, en las palabras *mètlere*, *nutlu*, *òtle*, *etlòt*. y otras.

Las consonantes complicadas, que no varian de sonido, son la *ñ* y la *q*; consistiendo su complicacion, en que la *ñ*, compuesta de *n* y una tilde sobrepuesta, sustituye á la antigua, que se escribia *ny;* al paso que la *q* solo lo es por su modificacion en el modo de espresarse, como se verá en el silabeo.

Las *consonantes escedentes* son aquellas que, á mas de ser complicadas, se podrian suprimir, sin hacer la menor falta para la lectura ni para la escritura. Conviene no obstante tenerlas presente, porque, á mas de haberse usado hasta ahora y usarse todavía, están admitidas en otros lenguajes que se valen de los mismos caracteres que nosotros, y causariamos confusion si las cambiásemos, especialmente en los nombres y apellidos que las conservan. Estas consonantes son: *k*, *h*, *ch*, *ph*, *ç*, *vv*, que se denominan *ca*, *atx*, *que*, *fa*, *cedille*, *dóble u*, y pueden estar sustituidas, *k* y *ch*, por *c* y *q*; *ph*, por *f*; ç, por *s*; w, por *u* ó *v*; y *h*, por ninguna, porque se ca-

lla siempre.

Las consonantes, á mas de dividirse en sencillas, complicadas y escedentes, se dividen tambien en consonantes de *simple*, *doble*, *triple* y *cuadruple articulacion*.

Las consonantes de *simple articulacion* lo son todas, puesto que no hay ninguna que no pueda articularse ó juntarse con cualquiera de las vocales, ya sea de un modo directo, ya sea de un modo inverso: como *ba*, *ab*.

Las consonantes de *doble articulacion* son aquellas que pueden enlazarse con otra consonante al articularse con las vocales, ya sea en *articulación directa*, ya sea en *articulacion inversa*.

Las consonantes de *articulacion doble directa* están colocadas entre la otra consonante que las acompaña y la vocal ó vocales por cuyo medio se espresan. Estas son: *l*, *r*; como se ve en *Blai*, *flò*, *gran*, *estret*.

Las consonantes de *articulacion doble inversa* están colocadas detras de todas las letras vocales y consonantes con qne se articulan. Estas son: *b*, *c*, *d*, *j*, *l*, *m*, *n*, *p*, *r*, *s*, *t*, *v*, *x*; como se nota en *tomb*, *corc*, *bord*, *llétj*, *birl*, *calm*, *pèrn*, *tremp*, *sòbr*, *calls*, *cant*, *sérv*, *puñx*.

Las consonantes de *articulacion triple* son aquellas que pueden enlazarse con otras dos, al articularse con las vocales. Estas son todas de *articulacion inversa* y no hay mas que *l*, *r*, *s*; como se observa en *infl*, *timbr*, *carns*.

Las consonantes de *articulacion cuadruple* son aquellas que pueden enlazarse con otras tres consonantes, al articularse con las vocales. Estas son tambien de *articulacion inversa* y no hay mas que *s*, como se nota en *umpls*.

Las otras consonantes con que suelen juntarse las de *articulacion directa doble*, son las siguientes:

L con *b*, *c*, *f*, *g*, *p*: como en *blad*, *cla*, *flux*, *eglá*, *ple*.

R con *b*, *c*, *d*, *f*, *g*, *p*, *t*: como en *brut*, *créme*, *dret*, *fret*, *gròs*, *prune*, *tres*.

Las otras consonantes con que suelen juntarse las de *articulacion inversa doble*, son:

B con *m*, *r*: como en *emb*, *vérb*.

C con *l*, *n*, *r*, *s*; como en *talc*, *banc*, *parc*, *fosc*.

D con *r*: como en *verd*, *sord*.

J con *t*: como en *urmetj*, *pessetj*.

L con *r*: como en *burl*, *parl*.

M con *l*, *r*: como en *salm*, *ferm*.

N con *r*: como en *eledèrn*, *infèrn*.

P con *m*, *r*: como en *camp*, *sérp*.

R con *b*: como en *còbr*, *òbr*.

S con *b*, *c*, *d*, *f*, *g*, *l*, *ll*, *m*, *n*, *ñ*, *p*, *r*, *t*: como en *sabs*, *rucs*, *blads*, *bufs*, *grògs*, *còls*, *balls*, *pams*, *pins*, *baños*, *caps*, *còrs*, *pòts*.

T con *c*, *l*, *n*, *r*, *s*: como en *pact*, *alt*, *sant*, *part*, *bast*.

V con *r*: como en *ubsérv*, *cunsérv*.

X con *ñ*, *t*: como en *piñx*, *despatx*.

Las otras consonantes con que suelen juntarse las de *triplè articulacion*, que siempre ès *inversa*, son:

L con *mp*: como en *umpl*, *cumpl*.

R con *mb*, *mp*: como en *sembr*, *compr*.

S con *lm*, *lt*, *mp*, *nc*, *nt*, *rb*, *rc*, *rd*, *rl*, *rm*, *rn*, *rp*, *rt*, *st*: como en *salms*, *alts*, *camps*, *bancs*, *pònts*, *vérbs*, *corcs*, *verds*, *vendrerls*, *ferms*, *pèrns*, *sérps*, *parts*, *tésts*.

Las otras consonantes con que suelen juntarse las de *articulacion cuadruple*, que tambien es siempre *inversa*, son:

S con *mpl*: como en *umpls*,

Todos estos conocimientos de las letras son precisos para poder comprender y formar las sílabas del dialecto menorquin.

DE LAS SÍLABAS.

Sílaba es toda simple y clara emision de nuestra voz.

Las sílabas del dialecto menorquin se componen de una hasta seis letras.

Las letras para formar sílabas han de estar dispuestas de manera que, ó bien queden las vocales solas, ó bien se junten las vocales entre si, ó bíen se liquiden las consonantes para articularse con las vocales.

Las sílabas de vocales solas son: *a*, *e*, *é*, *è*, *i*, *ò*, *o*, *u*, *y*.

Las sílabas de vocales unidas entre si, se llaman *diptongos* ó *triptongos*.

DE LOS DIPTONGOS.

Son *diptongos* las sílabas compuestas de solas dos vocales. Asi es que, excepto cuando *a*, *e*, *é*, *è*, *ò*, *o*, se preceden unas á otras ó á si mismas, puede llamarse diptongo en menorquin, á toda reunion de dos vocales, siempre que se pronuncien en un solo tiempo, empezando por la primera de la izquierda y cargando toda la fuerza de la espresion sobre aquella que corresponde estar acentuada; la cual suele ser regularmente, la que es primera en el órden alfabético, á escepcion de *ió*, *iò*, *iú*, *ói*, *òi*, *úe*, *úi*, en que va acentuada la que es última.

Conócense en menorquin veinte y siete diptongos que, para serlo, la fuerza de la espresion ha de recaer sobre la vocal á que corresponde el acento, en esta forma:

ái. que se usa . . . . . en *ventái, bedái, pepegái.*
áu . . . . en *páute, cláu, bláu.*
êi . . . . en *fêine, êine, cunsêi.*
éi . . . . en *lléi, Réine,* Béi.
êu. . . . . en *dêute, vêu, crêurer.*
éu. . . . . en *néu, néule, lléu.*
èu. . . . . en *sèurer, pèu, fidèu.*
iá. . . . . en *petriárque, tiá, fiár,*
iê. . . . . en *fiêt, fermáciê, fiêm.*
ié. . . . . en *riére. fiére, ustiére.*
iè. . . . . en *ciència, cunveniència, peciència.*
íi. . . . . en *cunfíi, espíi, envíi.*
iò. . . . . en *fiòle, piòtxe, fiòte.*
ió. . . . . en *Liórne, furmeció, tió.*
íu. . . . . en *níu, píule, gríu.*
iú. . . . . en *diúrnu, nèciú, desprèciú.*
òi. . . . . en *cumbòi, bòire, òi.*
ói. . . . . en *funói, pói, rustói.*
òu. . . . . en *còurer, bòu, nòu.*
óu. . . . . en *póu, tóu, sóu.*
uá. . . . . en *cuárt, puál, cuánte.*
úe. . . . . en *xúe, púe, múe.*
uê. . . . . en *pruêse, fuêt, cuête.*
ué. . . . . en *cuére, uére, cuéntu.*
úi . . . . en *búine, cúine, embúi.*
uò. . . . . en *cuòte, buòl, puòte.*

úu. . . . . . . en *lhúu, súu, relhúu*.

Si hay algun diptongo en *èi*, *uè* ó *uó*, son raros ó los usa gente poca instruida, que dicen *fèine, cuèntu, etc*.

DE LOS TRIPTONGOS.

Son *triptongos* las sílabas de solas tres vocales.

Puede ser triptongo, en menorquin, toda reunion de tres vocales que se pronuncie en un solo tiempo, empezando por la primera de la izquierda y cargando toda la fuerza de la espresion sobre aquella que corresponde estar acentuada; la cual, como en los diptongos, suele ser la que es primera en el órden alfabético, en esta forma:

cáu, que se usa . . . . en *veáu, teáu*.
iáu. . . . . en *siáu, enviáu*.
ièi . . . . en *envièi, crièi*.
ièu. . . . . en *fièu, trièu*.
uái. . . . . en *equáit, Pereguái*.
uáu . . . . en *puáu, muáu*.
uèu . . . . en *cuèu muèu*.
uéu . . . . en *juéu, erquéu*.

SÍLABAS DE VOCALES Y CONSONANTES.

Las sílabas de vocales y consonantes son aquellas que se componen de unas y otras, desde dos hasta seis letras: como *pa*, *béc*, *cant*, *punts*, *crancs*.

Para formarse las sílabas de vocales y consonantes, han de abandonar las consonantes las letras que sirven para nombrarlas y espresarse por medio de aquellas con que se juntan, empezando por la primera de la ízquierda y siguiendo por la derecha segun el órden con que están colocadas.

Las sílabas de vocales y consonantes pueden ser de *articulacion directa*, de *articulacion inversa* y de *articulacion compuesta* ó *mixta*.

Se llaman sílabas de *articulacion directa*, las que empiezan por consonante; como *li*, *me*, *nu*.

Se llaman sílabas de *articulacion inversa*, las que empiezan por vocal: como *ad*, *if*, *ol*;

Se llaman sílabas de *articulacion compuesta ó mixta* las que empiezan y acaban por consonante; como *dós*, *pèus*, *call*.

Las sílabas de *articulacion directa* pueden ser, de *simple* y de *doble articulacion*.

Son sílabas de *articulacion directa simple*, las formadas por una consonante antepuesta á una vocal, diptongo ó triptongo: como *tu*, *diu*, *fiau*.

Son sílabas de *articulacion directa doble*, las formadas por dos consonantes antepuestas á una vocal, diptongo ó triptongo: como *bri*, *clau*, *triau*.

Las sílabas de *articulacion inversa* pueden ser de *simple*, *doble*, *triple* y *cuadruple articulacion*.

Son sílabas de *articulacion inversa simple*, las formadas de una vocal, diptongo ó triptongo antepuestos á una consonante: como *am*, *ais*, *uail*.

Son sílabas de *articulacion inversa doble*, aquellas que se forman de una vocal ó diptongo antepuestos á dos consonantes: como

art, uets.

Son sílabas de *articulacion inversa triple,* aquellas que están formadas por una vocal antepuesta á tres consonantes: como *arcs, alts.*

Son sílabas de *articulacion inversa cuadruple*, las formadas por una vocal antepuesta á cuatro consonantes: como *umpls.*

Las sílabas de *articulacion compuesta* pueden ser, de *articulacion simple directa é inversa*, como *fet, cus;* de *articulacion directa doble é inversa simple,* como *cric, brut;* de *articulacion directa simple é inversa doble,* como *dañs, pins;* de *articulacion directa é inversa dobles,* como *plats, fruits;* de *articulacion directa simple é inversa triple,* como *cénts, carcs;* y de *articulacion directa doble é inversa triple,* como *trencs, blancs.*

Si el alfabeto fuese tan filosófico que todas las consonantes se nombrasen mediante una sola e pospuesta y no tuviese cada letra mas que un solo sonido, la lectura seria mas sencilla y el silabeo, lo mismo que la escritura, mas fáciles y comprensibles; pues, tanto para las sílabas de articulacion directa, como para las de articulacion inversa y compuesta, no habria mas que sustituir la e de cada consonante, por las letras con que se las quisiera pronunciar. Pero, no siendo esto así en la actualidad, hay que tener presente, á mas de lo dicho, las variaciones que esperimentan, en la formacion de las sílabas, algunas consonantes complicadas, que son las siguientes:

C, ante e, è, é, i, hace se, sè, sé, si; y ante a, ò, o, u ó detras de todas las vocales, hace qa, qò, qo, qu y aq, eq, èq, éq, iq, òq, oq, uq.

G, ante e, è, é, i, hace je, jè, jé, ji; y ante a, ò, o, u, ó detras de todas las vocales, hace ga, gò, go, gu, y ag, eg, èg, ég, ig, òg, og, ug; necesitando de una u intermedia, que se calla, pa-

ra hacer este último sonido ante e, è, é, i; en esta forma: gue, guè, gué, gui.

Q, para tener su propio sonido ante e, è, é. i, necesita una u intermedia, que se calla; en esta forma: que, què, qué, qui.

R y *S*, sufren algunas variaciones que, por corresponder á la coordinacion de las palabras, se esplicarán mas adelante.

Las sílabas por si solas ó juntándose unas con otras, sirven para formar las palabras.

DE LA FORMACION Y LECTURA de las palabras.

Palabra es toda espresion ó manifestacion de una idea. Por consiguiente, toda letra ó toda composicion de letras que la represente, será una palabra.

Para formar las palabras, las letras que constituyen las sílabas han de estar colocadas unas al lado de las otras, segun el órden como deben ser pronunciadas de izquierda á derecha y generalmente sin ninguna señal intermedia.

Las palabras menorquinas están construidas de modo, que las vocales e, i, u, pueden estar repetidas en cada una sin causar confusion y sin sufrir variacion de ninguna especie, como se vé en *sebeteret, sibitlí, cucurutxu*; pero no sucede asi con las vocales a, è, é, ò, o, porque nuestra buena pronunciacion no admite generalmente mas que una de todas ellas en cada palabra simple, y esto aun si lleva la fuerza de la espresion, como se observa en *cántere, ciréré, fètlere, endrone, còsigues;* y dos, todo lo mas, en las palabras compuestas, en las simples admitidas sin alteracion alguna de

otro lenguage y en adverbios acabados en mént, como se nota en *sal-morra*, *cap-d' òlle*, *grávè*, *suávè*, *ubèrtemént*, *cumplétemént*.

Respecto de las consonantes, nuestras palabras admiten la duplicacion da las letras *b*, *c*, *d*, *g*, *n*, *r*, *s* y *t*, como se vé en *emabble*, *eccent*, *edduá*, *iggleste*, *innòbble*, *irreflecció*, *essèncie*, *escriture*; y para no confundir los dos *l* con la *ll*, se suple dicha duplicacion por *ll*, como ya se ha espresado.

Todas las letras, á escepcion de la *q* y de la *z*. pueden ser finales de palabras: como es de ver en *pa*. *se*, *bè*, *bé*, *qui*, *pò*, *no*, *lu*, *lléy*, *queb*, *moc*, *fad*, *buf*, *fog*, *Lluch*, *llétj*, *mal*, *vall*, *pam*, *un*, *puñ*, *sop*, *tir*, *pis*, *trist*, *cov*, *cox*.

Nuestras palabras ademas pueden terminar por una, dos, tres, cuatro ó cinco vocales, como *sò*, *pèu*, *suau*, *dunaueu*, *criaueu*; y por una, dos, tres ó cuatro consonantes, como *còll*, *parl*, *compr*, *umpls*.

Las palabras de nuestro dialecto se componen de una hasta diez sílabas; como *fruit*, *tren-te*, *quer-ro-ñe*, *es-quer-xò-fe*, *is-re-e-li-ta*, *des-pru-pur-ciu-na-de*, *e-me-bi-lis-si-me-mént*, *in-cum-si-de-re-bi-lis-sim*, *in-cum-si-de-re-bi-lis-si-me*, *in-cun-si-de-re-bi-lis-si-me-mént*.

Se llaman *monosilabos*, las palabras de una sílaba; *bisilabos*, las de dos; *trisilabos*, las de tres; pero se dicen comunmente *polisilabos*, las de tres ó mas.

Las sílabas cuando están unidas y forman palabras, se han de pronunciar con mas velocidad y union; teniendo siempre presentes, entre las reglas de la lectura, las variaciones de las consonantes *r* y *s*, que son las siguientes:

R, cuando está sola, al principio de palabra, al empezar cualquiera de las simples de una que sea compuesta y cuando va prece-

dida de *l*, *n*, *r* ó *s*, tiene un sonido fuerte, como se observa en *r*, *reval*, *pre-ruguetive*, *sub-reptici*, *quelrade*, *cunrad*, *perral*, *isreèl*; pero, entre dos vocales, cuando es final y se pronuncia, y cuando va precedida de *b*, *c*, *d*, *f*, *g*, *p*, *t*, ó seguida de cualquier consonante que no sea ella misma, tiene una espresion mas suave, como se nota en *vare*, *mar*, *bras*, *creu*, *dret*, *frit*, *gras*, *prime*, *trau*, *erbosse*, *arme*, *erquet*, *torture*, *erxiu*, *cursant*, *etc*.

S, al principio de palabra, en medio de ella cuando es doble ó cuando va precedida de otra consonante, tiene su propio sonido, como se observa en *sòle*, *cusse*, *alse*, *patse*, *llanse*, *persone*; pero, cuando está sola entre dos vocales, tiene el sonido de z, como puede notarse en *case*, *còse*, *nòse*, *repòse*.

Para poder distinguir bien las sílabas de cada palabra y pronunciar á estas como corresponde, es preciso tener presente estas reglas:

1.ª Cuando las palabras constan de una vocal, diptongo ó triptongo, solos ó con una ó mas consonantes antepuestas, pospuestas ó antepuestas y pospuestas, son *monosílabos* y no hay mas que pronunciarlas segun el órden como están colocadas las letras, empezando por la izquierda: como *a*, *ei*, *ais*, *vi*, *coc*, *fret*, *tòrt*, *troncs*, *méu*, *tians*, *siau*.

2.ª Cuando en las palabras hay dos ó mas vocales seguidas que no forman una sola sílaba, cada vocal, diptongo ó triptongo se pronuncia por separado, ya esté solo, ya vaya unido con consonantes inmediatas, antepuestas ó pospuestas. Así decimos: *di-e*, *bò-es*, *pe-i-es*, *gui-e*, *cu-i-eu*, *mua-ue*, *duna-ueu*, *pua-ueu*.

3.ª Cuando en las palabras se encuentra una consonante en medio de dos vocales, la vocal de la izquierda se ha de leer sola ó junta con las letras que la preceden si las hay y no forman sílaba

aparte, y la consonante intermedia con la vocal de la derecha y las letras que la siguen si las hay y no hacen sílaba separada: como *ò-li*, *pa-re*, *pe-red*, *cu-bèlls*, *tru-nè-res*, *e-gu-de-se*.

4.ª Cuando en las palabras se encuentran dos consonantes en medio de dos vocales, cada vocal se junta con la consonante inmediata y con las letras que la preceden ó siguen si las hay y no forman sílaba aparte: como *set- le*, *cal-se*, *can-vis*, *quen-tons*. Se esceptuan de esta regla aquellos casos en que las dos consonantes intermedias se juntan entre si, por haber una de doble articulacion directa; pues entonces, la vocal de la izquierda queda sola ó se junta con las letras que la preceden si las hay y no hacen sílaba aparte, y las dos consonantes se juntan con la vocal de la derecha y las letras que la siguen si las hay y no forman sílaba separada: como *ò-bre*, *cu-brar*, *e-glans*, *re-clam*.

5.ª Cuando en las palabras se encuentran tres consonantes en medio de dos vocales, si la consonante del medio es *s*, la vocal de la izquierda se ha de juntar con las dos mas inmediatas y las letras que la preceden si las hay y no hacen sílaba aparte, y la última consonante con la vocal de la derecha y las létras que la siguen si las hay y tampoco forman sílaba separada: como *cõns-te*, *òbs-ten*. Pero, si la consonante del medio no es *s*, y la de la derecha es *l* ó *r*, entonces la vocal de la izquierda se junta con la consonante mas inmediata y las letras que la preceden si las hay y no forman sílaba separada, y las otras dos consonantes con la vocal de la derecha y las letras que la siguen si las hay y tampoco forman sílaba aparte: como *al-tre*, *cum-prar*, *ram-ble*, *cin-gle*.

6.ª Cuando en las palabras se encuentran cuatro consonantes en medio de las vocales, cada vocal se junta con las dos consonantes mas inmediatas y las letras que las preceden ó siguen si las hay

y no forman sílaba separada: como *ebs-tret, cuns-crit.*

7.ª Cuando la palabra es compuesta, se ha de tener presente, que siempre forman sílabas separadas las letras que terminan y empiezan las palabras simples componentes, aunque sea en contra de lo establecido en las reglas anteriores: como *des-enfadu, sub-reptici,* que no deben leerse *de-senfadu, su-breptici.*

8.ª Las palabras acabadas en *r,* suprimen generalmente dicha letra final; lo cual no debiera ser asi, principalmente en los presentes de infinitivo de todos los verbos, puesto que se pronuncia cuando pasan á recíprocos: como se nota en *quellarse, pulirse, estimarse.*

Se esceptuan *per, llòr* y varias otras, que la espresan siempre; y *mar, còr, òr* y algunas mas, que unas veces la espresan y otras la callan.

9.ª En los escritos menorquines cuyas palabras siguen la etimología del lenguaje de que se conceptua que proceden y contienen por dicha razon mas vocales de aquellas que no corresponden á la pronunciacion menorquina, cual sucede con muchos apellidos y derivados, quedan como tales las que llevan la fuerza ó el acento de la espresion, y las demas, si son *a, è, é,* se han de pronunciar *e,* y si son *ò, o,* se han de decidir *u:* como *saliva, áliga, groguenc, bena, cordial, obligació, Soler, Tallavull, Ortega,* que deben leerse en buen menorquin *selive, áligue, gruguenc, bène, curdial, ubbliguecció, Sulé, Teltevull, Urtégue.* Se esceptuan de esta regla las palabras compuestas, que suelen conservar el mismo sonido de las vocales únicas de las simples componentes, una que otra palabra simple admitida sin menorquizarse y algunos adverbios acabados en *mént:* como *cap-de-quentó, òli-áigu, ávé, infámé, cuncréte-mént, sabie-mént.*

Las palabras, á mas de espresar aisladamente las ideas, sirven

tambien para combinarse unas con otras y formar las *oraciones*.

Se llama *oracion gramatical*, aquella disposicion ó combinacion de las palabras por la que resulta un sentido perfecto.

La oracion gramatical consta de mas ó menos palabras, segun lo que con ellas se quiere significar.

Las oraciones gramaticales sirven para espresar nuestros pensamientos y enlazándose unas con otras formar los *discursos*.

Discurso es un conjunto de oraciones que espresa claramente y con ilacion nuestras ideas y pensamientos.

Las palabras están colocadas, en las oraciones y discursos, unas despues de las otras y formando en los escritos líneas paralelas entre si.

El cuerpo donde mas generalmente están escritas las palabras es el *papel*.

El *papel*, segun que es único ó no, segun que contiene mas ó menos palabras y segun que trata de uno ó de otro asunto, tiene nombres diferentes: como *libro*, *cartilla*, *cuaderno*, *periódico*, *carta*, *etc*.

Los papeles mas complicados son los *libros*.

Libro es un conjunto de papeles, unidos en un solo cuerpo que consta de tres partes principales, llamadas *cubiertas*, *hojas* y *páginas* ó *llanas*.

Cubiertas, son aquellos papeles ó partes esteriores del libro, que sirven para cubrirlo y resguardarlo.

Hojas, son cada uno de los papeles de que constan los libros.

Páginas ó *llanas*, son cada una de las caras de las hojas de que se componen los libros.

Para leer en menorquin, tanto un libro como cualquier otro papel, á mas de lo dicho hasta aqui, se debe empezar, lo mismo que en castellano y otros muchos lenguajes, por la primera palabra de

la izquierda de la línea mas alta de la página primera tambien de la izquierda y continuar por las mas inmediatas de la derecha hasta concluir dicha línea. En seguida se hace lo mismo con la línea mas prócsima de debajo y se continua con todas las demas hasta terminar la página. Si van siguiendo las palabras, se practica de igual modo con la llana mas inmediata de la derecha; y si prósiguen todavía, se continua de la misma manera, hasta haber concluido la carta, cuaderno, libro ó lo que sea. (1)

Conocido el modo de leer las palabras, falta saber dar á cada una el sonido y tono correspondientes.



(1) No en todos los lenguajes se leé de la misma manera que en el nuestro; pues los hay que empiezan por la derecha, por abajo y de otros modos distintos.

DE LA ENTONACION.

Llámase *entonacion*, aquella parte de la lectura que trata de ciertos signos hallados entre las palabras, y que, si bien se callan cuando leemos, sirven para indicar el tono y valor que se han de dar á las palabras, oraciones y discursos.

Estos signos se denominan *ortográficos*; pero, como signos ortográficos lo son tambien las letras, seria mejor llamarlos *signos de entonacion.*

La entonacion se divide en tres partes, que son: *acentuacion, puntuacion* y *anotacion.*

DE LA ACENTUACION.

Acentuacion es aquella parte de la entonacion que trata de los *acentos.*

Acentos son unas raitas colocadas sobre las vocales, que si bien se callan en la lectura, sirven para dar el verdadero sonido y significacion, tanto á las vocales como á las sílabas y palabras.

Hay en menorquin tres acentos:

Acento agudo...... .... ´
Acento grave..... .... `
Acento circunflejo............... ^

El *acento agudo* es aquel que baja de derecha á izquierda y sirve para dar una pronunciacion cerrada á la vocal sobre que recae: como se observa en *vént, llétj, bóc, póp.*

El *acento grave* es aquel que baja de izquierda á derecha y ha-

ce dar una pronunciacion abierta á la vocal sobre que recae: como se nota en *bòlit, còlic, fèl, mèl.*

El *acento circunflejo ó capucha* es un compuesto de los dos acentos agudo y grave, unidos por su parte superior; el cual sirve para conservar la misma pronunciacion que tiene la *e* sin acento, cuando hay precision de acentuarla para dar el sentido á la palabra; tal sucede en *vustê, elê, perê.*

Si bien todas las vocales tienen acento, se dividen en unas que lo llevan siempre espreso y otras en las que está casi siempre suprimido.

Las vocales que van siempre acentuadas son é, è, ò; las cuales no pueden dejar ni variar su acento, porque al verificarlo cambiarian el sonido que tienen.

Las vocales que no suelen tener el acento espreso son: *a, e, i, o, u;* pero, cuando para recibir la fuerza de la espresion es preciso que lo lleven, entónces van provistas, *a, i, o, u,* del acento agudo; y *e,* del acento circunflejo: como se vé en *áncure, humá; círcul, viulí; búxule, cumú; pólvure, tió; bêurer, dutzê.*

Todas las sílabas gozan tambien de su acento particular: así es que, cuando no tienen mas que una vocal, el acento ha de recaer precisamente sobre ella; pero, cuando las sílabas son de diptongo ó triptongo, el acento corresponde sobre aquella que tiene la fuerza de la espresion, como hemos manifestado al tratar de dichas sílabas; del contrario las disuelve.

Las sílabas suelen tener el acento suprimido, á menos que sea preciso para el sonido de la vocal á que corresponde: como se vé en *sí, seu, nòu, pom, frèu.*

Todas las palabras gozan igualmente de acento; el cual suele estar muchas veces suprimido. Cuando lo tienen espreso ó llevan dos, sirven tanto para el sonido de las vocales como para el de su

propia entonacion.

Segun sobre que sílaba recae el acento en las palabras, se dividen estas en *agudas*, *regulares* y *esdrújulas*.

Se llama *palabra aguda*, aquella que tiene el acento sobre la última sílaba; haciendo que dicha sílaba sea tan larga, que se cuente como dos: tal sucede en *purtal*, *curdó*, *puder*.

Se llama *palabra regular*, aquella que tiene el acento sobre la penúltima sílaba; haciendo que todas se consideren iguales, sin aumentar ni disminuir ninguna por razon de su pronunciacion: tal se observa en *cubombru*, *bestenague*, *furtelese*.

Se llama *palabra esdrújula*, aquella que tiene el acento sobre la antepenúltima sílaba; haciendo decir tan aprisa las dos últimas, que quedan reducidas á una: tal se nota en *cúpule*, *gárguere*, *pústule*.

Si todas las palabras llevasen siempre espresos los acentos, seria muy fácil dar á cada una su propia entonacion; pero, no sucediendo así, hay que tener en vista las reglas siguientes:

1.ª Las palabras que no tienen acento espreso y acaban en vocal, diptongo ó triptongo, se han de pronunciar como acentuadas en la penúltima sílaba: como *paume*, *estrelle*, *paliu*, *gracie*, *quentaueu*, *suaueu*. Se esceptuan las compuestas de un verbo y uno ó dos pronombres, que se han de pronunciar como acentuadas en la sílaba final: tal sucede en *dirli*, *cunexerle*, *esplicarmusle*, *indicarmusle*.

2.ª Las palabras que no tienen acento espreso y acaban en consonante, aunque esta no se pronuncie, cual sucede muchas veces con la *r*, se deben considerar acentuadas en la última sílaba, como *custad*, *pertir*, *bulet*. Se esceptúan las que son plurales de nombres cuyo singular termina en vocal, ó plurales de verbos acabados en *n*, que se han de considerar acentuadas en la penúltima:

como *quemerades*, *pusades*, *cusen*, *firmen*.

3.ª Todas las palabras que tienen un acento espreso, indican que la fuerza de su espresion ha de recaer sobre la vocal que lleva dicho acento: como *bèque*, *fregái*, *sintéll*, *belcó*.

4.ª Las palabras que tienen dos acentos espresos, si son compuestas, indican que el último es el que sirve para el sonido de la diccion: como *décèt*, *dévúit*, *Béllvê; ubèrtemént*; y si son simples, siguen las reglas de las que no tienen ninguno: como *ánté*, *géfé*, *suávé*.

5.ª Las palabras que tienen los acentos equivocados, se pronunciarán como si no lo estuviesen.

Las reglas de acentuacion son suficientes para la pronunciacion de cada palabra; pero no para la verdadera entonacion de las oraciones y discursos.

Para leer bien, es preciso entender lo que se lee; mas sabidas unicamente la formacion y acentuacion de las palabras, falta conocer aun la puntuacion, la anotacion y la cifrología.

DE LA PUNTUACION.

Se llama *puntuacion*, aquella parte de la entonacion que trata de los puntos y comas, y de los usos á que están destinados.

Los *puntos* y las *comas* son unos signos especiales, colocados entre las palabras, que si bien se callan en la lectura, sirven para indicar las pausas y tonos que corresponden á las oraciones y discursos.

Hay cinco especies de comas:

La coma	,
El apóstrofe	’
El paréntesis y claudatur	( )

Las comillas, altas y bajas “ ”
Y el punto y coma ;

Hay seis especies de puntos:

El punto .
Los dos puntos :
Los puntos interrogativos, bajo y alto. ¿ ?
Los puntos admirativos, bajo y alto. ¡ !
Los puntos suspensivos . . . . .
Y la diéresis, puntos diacríticos ó crema. ¨

La *coma* ó *inciso*, cuando se halla en la lectura, sirve para hacer una pequeña pausa, separar aquellas voces que no deben pronunciarse tan unidas y facilitar que pueda tomarse el aliento necesario, á fin de que no se fatigue nuestra voz; pero, como no siempre están espresas todas las comas en los escritos, esta es la razon porque conviene hacer la pausa que las corresponde al final de cada oracion, al venir interpuesta una oracion en otra y antes de las conjunciones.

El *apóstrofe*, situado entre dos palabras y un poco mas alto que ellas, denota supresion de letras; ya sean estas la última vocal de la palabra que precede ó la primera de la que sigue, como *s' egüe, que' s*, que equivalen á *se egüe, que es*; ya sea la úlima ó últimas letras del presente de infinitivo de los verbos ú otras palabras acabadas en *r*, como *escultá' exò, prêndr' agu, p' es cas*, que equivalen á *escultar exò, prêndrer aigu, per es cas*; ya sean las dos últimas vocales de las palabras acabadas en *que* ó *gue*, como *q' un die, pég' un bót*, que equivalen á *que un die, pégue un bót.*

A veces el acento, colocado sóbre la última vocal de la palabra que antecede ó primera de la que sigue, sustituye al apóstrofe, con el objeto de evitar confusion; lo cual sucede muy amenudo con los infinitivos de los verbos ó palabras que tienen precision de llevarlo

para su propio sonido. Tal se observa en *equebá exò, curdó stret, s àligue*, en vez de *equebá' exò, curdó 'estret, s' àligue.*

El *paréntesis* y *claudatur*, puestos uno contra otro para contener entre sí algunas palabras ú otros signos, son dos comas grandes, que indican debe hacerse la misma pausa que con la coma, pero cambiando algun tanto la voz para dar á entender que cuanto incluyen es una añadidura, que sirve de aclaracion á lo que se dice. Ejemplo: *el hombre* (que se llama animal racional) *es mas fiera que las fieras.*

Las *comillas*, colocadas antes y despues de palabras, y aun al principio de cada línea de cuantas encierran, están mas altas que las letras, si se hallan antes; y mas altas ó mas bajas, si están despues; indicando que lo que incluyen es una aclaracion ó cita, que reclama especial atencion.

El *punto* y *coma*, sirve para que se haga una pausa mas sostenida que con la coma; pero sin concluir la lectura.

El *punto*, indica que se ha de hacer una pausa completa. Se divide en *seguido* y *final ó aparte*. El *punto seguido*, manifiesta que se continúa el mismo asunto ó la misma hilacion; y el *punto final*, que se trata de otro asunto, que se sigue distinta idea ó que se quiere llamar la atencion sobre lo que se dice.

Los *dos puntos*, dan á comprender que se ha de hacer una pausa mayor aun que con el *punto y coma*; pero sin ser completa como en el *punto*, puesto llaman mas bien la atencion sobre lo que sigue.

El *punto interrogativo*, manifiesta que las palabras á que acompaña, han de tomar el tono de pregunta. Unas veces están dichas palabras entre dos puntos interrogativos, siendo bajo el que las precede y alto el que las sigue; y en otras ocasiones solo hay un interrogativo alto al fin.

El *punto admirativo* quiere decir, que las palabras que le acompañan han de tomar el tono de admiracion. Lo mismo que en el punto interrogativo, unas veces están dichas palabras entre dos puntos admirativos, bajo y alto; y otras, solo hay un admirativo alto al fin.

Los *puntos suspensivos*, indican que se ha de hacer una pausa forzada y como imprevista, dando á comprender que se calla alguna cosa.

La *diéresis*, colocada sobre la *u* de las sílabas *gue*, *gui*, *que*, *qui*, indica que se ha de pronunciar dicha *u*, como se observa en *egüe*, *ergüir* y *qüe*, *qüi*, que hoy se sustituyen por *cue*, *cui*. Cuando está la diéresis sobre las vocales á que no corresponde el acento en la formacion de los diptongos y triptongos, disuelve á estos, como se nota en *embeülar*, *embeücar* y otras.

En los escritos poéticos, á mas de lo espresado hasta aquí, hay que hacer una pausa al final de cada verso, para dar mas realce á la composicion.

DE LA ANOTACION.

La *anotacion* es aquella parte de la entonacion que trata de las *notas* y sus usos.

Se llaman *notas*, unos señales especiales, calocados entre las palabras, que si bien se callan y no influyen directamente en la escritura, sirven para llamar la atencion sobre alguna circunstancia determinada, ya sea en el punto mismo donde se lee, ya en el parage donde hay la aclaracion de lo que se trata.

Todas las letras del alfabeto y todo señal ideado, pueden ser-

vir de notas ; pero deben tenerse en vista con especialidad las siguientes :

Guion grande	—
Guion pequeño	-
Asterisco ó estrellita	*
Calderones	¶ ¶
Manilla ó manecilla	☞
Párrafos	§ §
Raya perpendicular	|
Raya horizontal ó trasversal	______

El *guion grande* indica los apartes de un escrito copiado, separa lo que dicen los distintos interlocutores de un diálogo ó conversacion y hace el mismo efecto que el paréntesis y claudatur.

El *guion pequeño* une las sílabas de aquellas palabras que las tienen separadas para el silabeo ó por el final de una línea.

El *asterisco* sirve para llamar la atencion sobre la palabra ú oracion que sigue ; y tambien, que es lo mas general, para dirigir al lector al márgen ó pié de la página, si no es al final del escrito, donde hay otra estrellita igual que, como la primera, suele estar entre paréntesis y claudatur.

La *manecilla* sirve para lo mismo que la estrellita.

Los *calderones* son hoy dia poco usados; pero, cuando los hay, suelen estar colocados, solos y aislados, en la parte superior de las hojas preliminares de los libros.

Los *párrafos* son tambien poco usados en la actualidad; y basta que se empiece renglon nuevo, para indicar aparte ó párrafo aparte.

La *línea ó raya perpendicular* sirve para separar las columnas de palabras que forman páginas dobles ó triples en las llanas.

La *línea trasversal,* cuando no se estiende á todo lo ancho de la página ó columna, manifiesta que el asunto de que se trataba ha

concluido; cuando sigue debajo de palabras manuscritas, rayándolas, significa que aquellas voces deben considerarse de letra bastardilla, á fin de llamar la atencion; y cuando atraviesa toda la página ó columna, denota que el escrito que hay debajo ó entre ella y otra igual, pertenece á citas que en las mismas páginas ú otras anteriores se han hecho.



DE LA CIFROLOGIA.

La *cifrología* es aquella parte de la lectura que trata de las *cifras.*

Cifras son unas palabras que solo están enunciadas por algunas de las letras que las forman, por letras distintas de las que entran en su composicion ó por otros signos diferentes de las letras.

La *Cifrología* consta de tres partes, que son: *abreviacion*, *numeracion* y *taquigrafía.*

DE LA ABREVIACION.

La *abreviacion* es aquella parte de la *cifrología* que trata de las *abreviaturas.*

Abreviatura, todaes palabra escrita con menos letras de las que le corresponden.

Todas las palabras pueden abreviarse; pero, como de practicarse así resultarían equivocaciones y enredos, es por eso que solo suelen encontrarse en los escritos, ciertas abreviaturas determinadas; y caso de hallarse algunas otras, se acostumbra esplicarlas al principio de la obra ó son muy inteligibles.

Las abreviaturas del dialecto menorquin pueden reducirse á las siguientes :

B. P. significa. . .	*Beetissim Pare,*
B. S. M. ó b. s. m. .	*Bes ò bese ses mans,*
B. E· P. ó b, e. p. .	*Bes ò bese es pèus.*
C. M. B. ó c. m. b. .	*Cuyes mans bes ò bese.*
C. P. B. ó c. p. b. .	*Cuyus pèus bes ò bese.*
D. ó Dñ..	*Dòñ.*
D. ó Dᵉ..	*Dòñe*
D. ó D.º.	*Ductó.*
DD. ó D.ˢ.	*Ductós.*
EE.	*Elteses ò eutós.*
Ex.ᵐ ó Exm.. . . .	*Eccelentíssim.*
Ex.ᵐᵉ ó Exme. . .	*Eccelentíssime.*
ert. ò ertic. . . .	*erticle.*
etc.	*et-cètere.*
F. ò N.	*Fulanu.*
fòl..	*fòliu.*
Fr..	*Frai ò frèi.*
ib..	*íbidem.*
id..	*idem.*
Il. , ...	*Ilustre.*
Il.ᵐ Ilme. . . .	*Ilustríssim, Ilustrissime.*
J. C.	*Jesucrist.*
llib.	*llibre.*
M. P. S.	*Molt puduros Señó.*
Mr. ó M.ʳ.	*Monseñor, Monsieur, Mister.*
N. B.	*Nòte bòne.*
N. S.	*Nòstru Señó.*
N. S. J. C. . . .	*Nòstru Señó Jesucrist.*

n.º ó núm.	*númeru.*
p. ó pag.	*págine.*
P. D.	*Pusdate.*
par.	*párrefu.*
R.l. R.s, r.l ó r.s..	*Real ò reals.*
R. P. M.	*Reverènt pare mèstre.*
ret..	*retxe.*
S. ó St.	*Sant.*
S. E..	*St Eltese ò St Eccelèncie.*
S. E. E.	*Sun etént emig.*
S. ò S.º.	*Señó.*
S. ò S.e..	*Señore.*
S. S.	*Se Señuríe ò Se Sentidad.*
S.m ò SS.m.	*Sentíssim.*
S. S. S.	*Sun segú servidó.*
SS. PP.	*Sants Pares.*
V.º B.º.	*Visto bueno.*
V. ó V.e.	*Vustê ò Venerabble.*
V. E.	*Vòstre Eltese ò Vòstre Eccelèncie*
v. g.	*verbi-gracie.*
V. M.	*Vòstre Megestad.*
V. R.	*Vòstre Reverència.*
V. V. ò V.s.	*Vustês ò Venerabbles.*
V. S,	*Ussíe ò Vòstre Señurie.*
V. S. I.	*Vòstre Señuríe Ilustríssime.*
vul.	*Vulúmen.*

DE LA NUMERACION.

Numeracion es aquella parte de la cifrología que trata de los *números*.

Número es cualquier cantidad, representada por uno ó mas *guarismos*.

Guarismos son los signos de que nos servimos para espresar las cantidades y formar los números.

En menorquin, lo mismo que en castellano, se usan dos clases de *guarismos: árabes* y *romanos*.

Son *guarismos árabes*, unos signos especiales, diferentes de las letras, que sirven entre los árabes, lo mismo que entre nosotros, para la numeracion.

Son *guarismos romanos*, ciertas letras que usan los romanos, lo mismo que nosotros, para la numeracion.

NUMERACION ARABE.

La *numeracion árabe* es aquella que espresa todas las cantidades por medio de guarismos árabes. Estos son diez:

Guarismos.	**Significacion.**
0	Zèru ò res.
1	Un.
2	Dos.
3	Tres.
4	Cuatre.
5	Cinc.
6	Sis.
7	Sèt.
8	Vuit.
9	Nôu.

Estos diez guarismos, solos ó seguidos unos al lado de otros y por el órden que deben ser pronunciados, de izquierda á derecha, espresan toda la numeracion.

Para entender la numeracion árabe, es necesario tener presente, que todo guarismo colocado al lado de otros, si es el primero de la derecha, conserva su propio valor; pero si no lo es, se considera tantas veces diez veces mayor, cuantos son los guarismos que tiene á la derecha. El *cero* no obstante, como las veces que aumenta es de nada, resulta que, si antes de él no hay otro guarismo, los números no aumentan ni disminuyen por tener ceros á la izquierda.

Los *guarismos*, cuando están colocados unos al lado de otros para formar números de mas de una cifra, tienen diferentes significaciones.

El primero de la derecha representa *unidades*; el que le sigue á la izquierda, *decenas*; el que sigue á las decenas, *centenas*; y así sucesivamente *millares*, *decenas de millar*, *centenas de millar*, *millones*, *decenas de millones*, *centenas de millones*, *millares de millones*, *decenas de millares de millones*,..... *billones*, *decenas de billones*, etc., hasta concluir por *trillones*, *cuatrillones* y mas.

El órden que sigue la numeracion árabe, es como el de toda otra numeracion, que empieza por cero ó nada y aumenta siempre una unidad hasta lo infinito.

Para no confundirnos en la lectura de números que constan de muchos guarismos, suelen estos estar divididos de tres en tres, empezando por la derecha. A la izquierda de los primeros tres, corresponde una coma; á la izquierda de los tres que siguen, un punto ó un número uno; á la izquierda de los otros tres mas inmediatos, otra coma; despues dos puntos; en seguida otra coma; despues tres puntos; y así sucesivamente, hasta que no haya mas guarismos.

De esta manera, el número $5_3261,253_2456,820_1413,521$, se

leerá: cinco trillones, doscientos sesenta y un mil, doscientos cincuenta y tres billones, cuatrocientos cincuenta y seis mil, ochocientos veinte millones, cuatrocientos trece mil, quinientos veinte y uno.

Los guarismos árabes, á mas de las combinaciones espresadas, sufren otras muchas, que son objeto de un es udio especial.

NUMERACION ROMANA.

La *numeracion romana* es aquella que espresa todas las cantidades por medio de los guarismos romanos.

Los guarismos romanos son siete.

Guarismos.	Significacion.
I.	Un.
V.	Cinc.
X.	Dèu.
L.	Cincuante.
C.	Cént.
D.	Cinccénts.
M.	Mil.

Para entender la numeracion romana, hay que tener presente las reglas siguientes:

1.ª Cada guarismo romano siguifica el número que representa.

2.ª Para formarse los otros números, que no son los representados por un solo guarismo romano, se juntan dichos guarismos entre sí; pero con la circunstancia de no duplicarse ni repetirse con tanta frecuencia como los demás, los V, L y D.

3.ª En los números compuestos debe tenerse presente, que si

los guarismos menores preceden á los mayores, mientras no haya ningun punto interpuesto ó línea sobrepuesta, se han de rebajar los primeros de los segundos, como IX, VC, que equivalen á 9 y 95: pero si los mayores preceden á los menores ó son todos iguales, cada número representa el valor de todos los guarismos que contiene, como XV, XXX, LVI, que valen 15, 30 y 56.

4.ª Siempre que un guarismo tenga á su derecha un punto, el que sigue aumentará tantas veces su valor, cuantas sean las unidades del primero. Así II.C, D.M, M.M, equivalen á 200, 500000 1000000.

5.ª Siempre que sobre un guarismo romano haya una línea recta ó curva, se considerará que dicho número tiene el valor de tantos miles, cuantas son las unidades que representa. Así $\overline{\text{I}}$, $\overline{\text{VL}}$, $\overline{\text{CC}}$, $\overline{\text{M}}$, equivalen á 1000, 45000, 200000, 1000000.

6.ª Siempre que el guarismo I se halle en medio de dos CC contrapuestas ó ante una puesta al revés, se considerarán aumentadas, cada una de dichas C, cuatro veces mas de su propio valor; y si antes y despues, ó solamente despues de I, se halla mas de una C contrapuesta, cada una de las que sigan á las mas inmediatas á I, tanto si las hay á cada lado como unicamente en el derecho, darán al número un valor diez veces mayor del que tendria sin ellas. Así IƆ, CIƆ, IƆƆ, CCIƆƆ, IƆƆƆ, CCCIƆƆƆ, valen 500, 1000, 5000, 10000, 50000, 100000.

Si conforme las reglas que preceden, queremos espresar, por guarismos romanos, el número

$$15_3351,858_2416,821_1413,624,$$

lo pondremos así:

$$\text{XV}.\overline{\text{M}}.\overline{\text{M}}.\overline{\text{M}}.\overline{\text{CCCLI}}\ \text{DCCCLVIII}.\overline{\text{M}}.$$
$$\overline{\text{M}}.\overline{\text{CDXVI}}\ \text{DCCCXXI}.\overline{\text{M}}\ \overline{\text{CDXIII}}\ \text{DCXXIV}.$$

TABLA NUMÉRICA.

Números.

Romanos.	Árabes.	Significacion.
I.	1.	Un.
II.	2.	Dos.
III.	3.	Tres.
IV.	4.	Cuatre.
V.	5.	Cinc
VI.	6.	Sis.
VII.	7.	Set.
VIII.	8.	Vuit.
IX.	9.	Nòu.
X.	10.	Dèu.
XI.	11.	Onse.
XII.	12.	Dotze
XIII.	13.	Trétze.
XIV.	14.	Quetorze
XV.	15,	Qninze.
XVI.	16.	Setze.
XVII	17.	Décet.
XVIII.	18.	Dévuit.
XIX.	19.	Dénòu.
XX.	20.	Vint.
XXX	30.	Trente.
XL.	40.	Curante.
L.	50.	Cincuante
LX.	60.	Sixante.
LXX.	70.	Setante.

LXXX.	80.	Vuitante.
XC.	90.	Nurante.
C.	100.	Cént.
CC.	200.	Docénts.
CCC.	300.	Trecénts.
CD.	400.	Cuatrecénts
D ó IↃ.	500.	Cinccénts.
DC.	600.	Siscénts.
DCC.	700.	Sètcénts.
DCCC.	800.	Vuicénts.
CM.	900.	Nòucénts.
M ó CIↃ.	1000.	Mil.
MM ó . II. M.	2000.	Dos mil.
X. M.	10000.	Dèu mil.
C. M.	100,000.	Cént mil.
I $\widehat{M}$.	1.000,000.	Un milló.
X. $\widehat{M}$.	10.000,000.	Dèu millons
C. $\widehat{M}$.	100.000,000.	Cént millons.
M. $\widehat{M}$.	1,000.000,000.	Mil millons.
C. M. $\widehat{M}$	100,000.000.000.	Cént mil m.^{s}
$\widehat{M}$. $\widehat{M}$.	1$_2$000,000$_1$000,000.	Un billó.
$\widehat{M}$.$\widehat{M}$.$\widehat{M}$.	1$_3$000,000$_2$000,000$_1$000,000.	Un trillò.

La numeracion árabe, por ser mas sencilla, espedita y elegante, es la que generalmente se usa.

DE LA TAQUIGRAFIA.

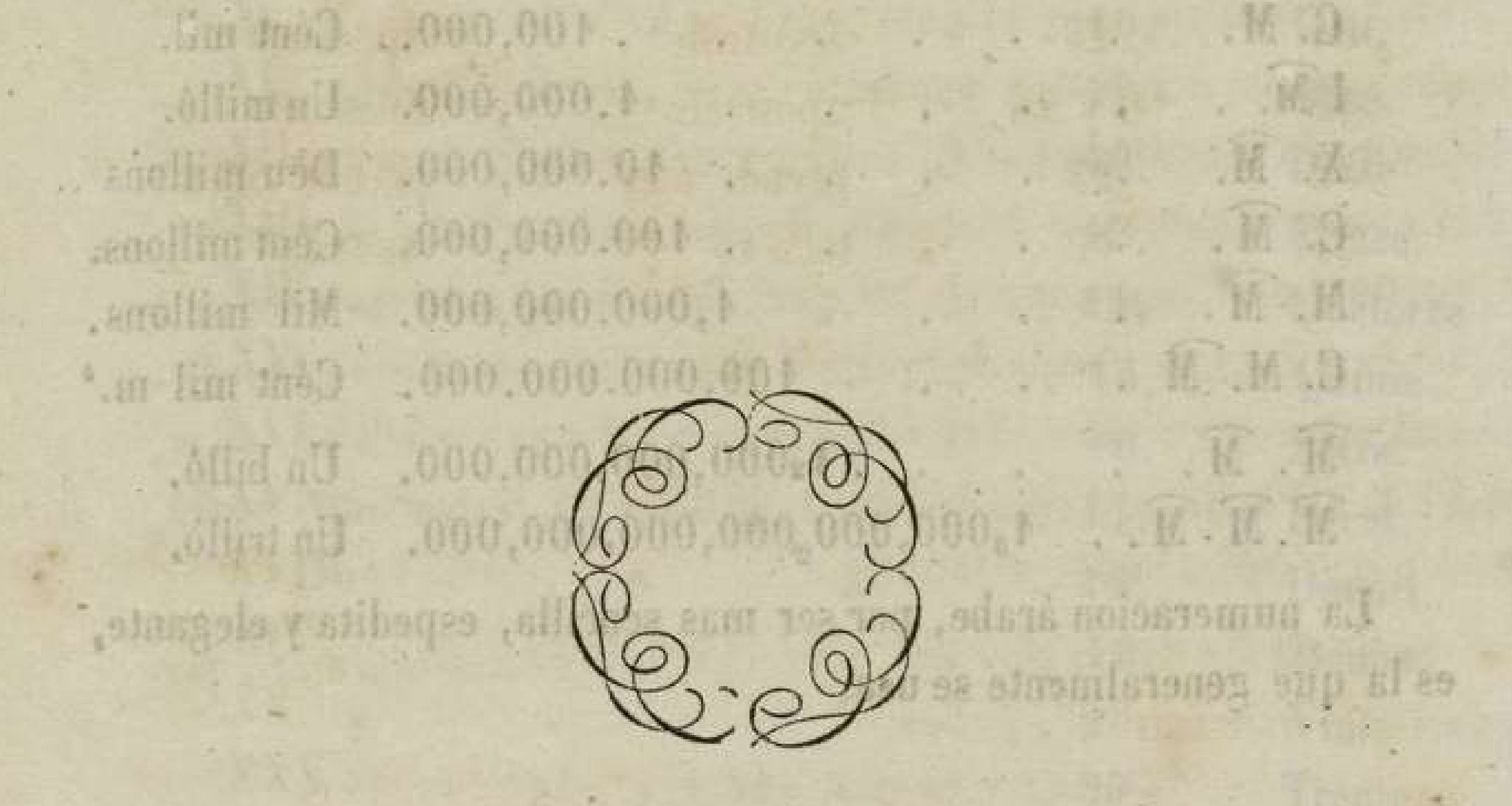
La *taquigrafía* es aquella parte de la cifrología que trata de

los *signos taquigráficos*.

Se llaman *signos taquigráficos*, unos señales que, sin ser las letras ni los números, sirven para espresar palabras.

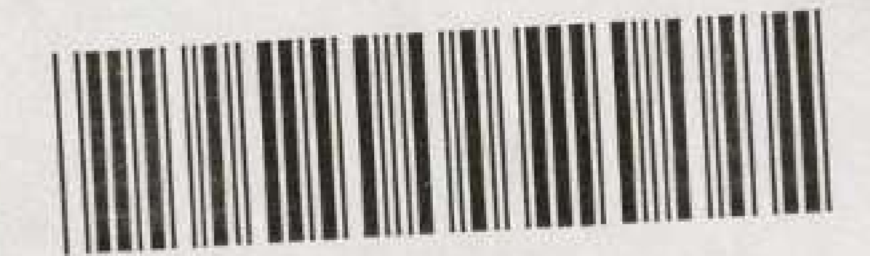
Los signos taquigráficos, que suelen usarse en la lectura, son estos: &, ∞, que quieren decir: *et cétera*, *mil*. Los demás pertenecen á ártes ó ciencias, como la taquigrafía propiamente tal, la música, las matemáticas, la química y otras. De consiguiente, cuando veamos un signo desconocido, en medio de la lectura, debemos considerarle de espresion artística ó científica en aquel punto.

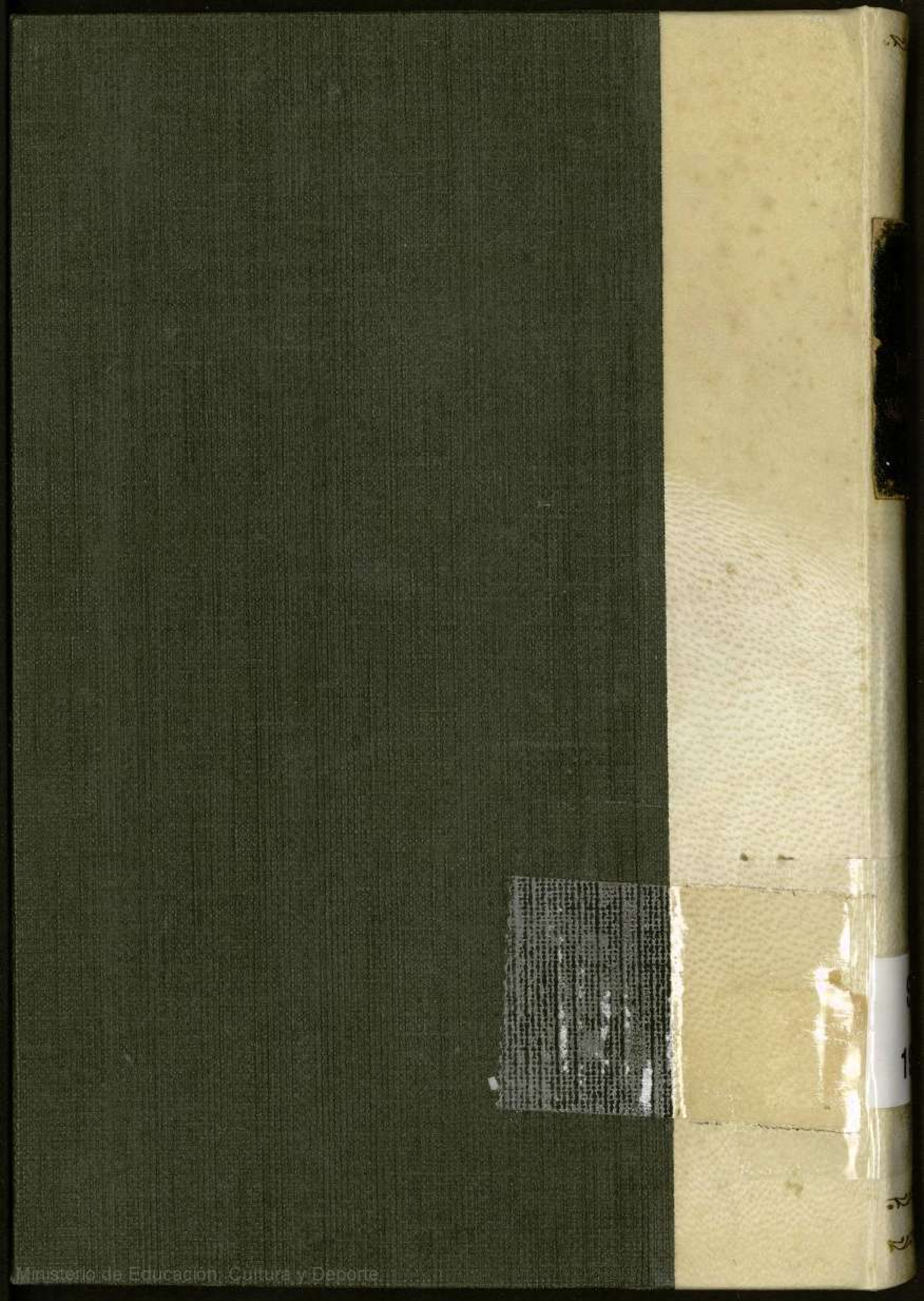
Sabido el modo de formar las palabras y leerlas, y conocidos los signos por los cuales se modifica su espresion, se pasa á conocer estas mismas palabras como signos primordiales de la oracion, entrando en el estudio de la *Analogía* ó *Etimología*, que forma la segunda parte de la palabrología.



FÈ DE ERRATAS.

Páginas.	*Línea.*	*Dice.*	*Debe decir.*
2	1	considerán	considerarán
3	21	á	ó
5	12	efeetua	efectua
5	26	saberla	saberlas
10	9	as	las
22	10	fog	fòg
24	7	eomo	como
31	27	apóstrofe	apóstrofo
32	18 y 28	apóstrofe	apóstrofo
32	23	prendr' agu	prendr' aigu
37	12	toda es	es toda





J. FERRER

DIALECTO MENORQUIN

